

چرا می جنگیم؟

نورمان میلر

جاهد جهانشاهی



نشر اختران

میلر، نورمان، ۱۹۲۳ - م
چرا می جنگیم؟ / نورمان میلر؛ مترجم جاهد جهانشاهی. -- تهران: اختران، ۱۳۸۴.

ISBN 964-7514-61-1

۱۱۲ ص.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا.
۱. میلر، نورمان، ۱۹۲۳ - م. Mailer, Norman -- مصاحبه ها. ۲. واقعه یازده
سپتامبر ۲۰۰۱ م. ۳. تروریسم. الف. جهانشاهی، جاهد، ۱۳۲۵ - ، مترجم. ب.
عنوان.

۹۷۳ / ۹۲۹

۵ / ۸۸۹ م ۹۶ آ

۸۲-۲۷۷۶۰ م

کتابخانه ملی ایران

Heiliger Kriegi: Amerikas krezzug
Rowohlt, 2003

این کتاب ترجمه ای است از:



نشر اختران

چرا می جنگیم؟

نویسنده: نورمان میلر

مترجم: جاهد جهانشاهی

نقاشی روی جلد آلبرت موزکارت - طرح جلد امیر اردهالی

چاپ اول ۱۳۸۴

شماره نشر ۶۸

شمارگان ۱۵۰۰ نسخه

چاپ فرشیوه

تلفاکس: ۶۴۱۰۳۲۵ - تلفن کتاب فروشی: ۶۴۱۱۴۲۹ - ۶۹۵۳۰۷۱

<http://www.akhtaranbook.com>

E-mail: info@akhtaranbook.com

ISBN 964-7514-61-1

شابک: ۹۶۴-۷۵۱۴-۶۱-۱

کلیه حقوق برای نشر اختران محفوظ است

پیش‌گفتار مترجم

کسانی که با ادبیات امریکای شمالی آشنا هستند می‌دانند که طی نیم‌قرن اخیر هیچ سیاست‌مداری از برخورد به‌غایت درست و انتقادی نورمان میلر در امان نمانده است. چه بسا برخی از مهره‌های سیاسی برجسته‌ی امریکا در برابر نقد سیاسی این نویسنده‌ی تأثیرگذار از مواضع خویش عقب‌نشینی کرده و تغییر روش داده‌اند و این مهم فقط به یک یا دو مورد خلاصه نمی‌شود. میلر طی مقاله‌ای که سال‌ها پیش در اروپا منتشر کرده، می‌نویسد:

«ایدا به حال دولت‌هایی که تحمل نقد نداشته باشند، این سنت در اروپا جایگاهی وسیع دارد. و چه بسا دولت‌ها از حضور و وجود منتقدان سرسخت و نازک‌بین به خود می‌بالند و یکی از زمینه‌های رشد دموکراسی را همین مهم قلمداد می‌کنند.»

اصولاً نقد و نقدپذیری مطلبی است که طی زمان فکر میلر را به خود مشغول کرده و بی‌تردید تأثیری که این نویسنده در جامعه‌ی امریکا به جای گذاشته، جای تعمق بسیار دارد. اعتدال‌گرایی از جمله مواردی است که میلر بدان دامن می‌زند، بر نظامی‌گری افسارگسیخته می‌تازد، و جنگ را در هر قالبی هم که باشد تقبیح می‌کند و به جامعه‌ی آمریکایی که روزی افکار و آرای مردم بتواند حرف اول را بزند، امیدوار است. به جورج دبلیو بوش و دولت محافظه‌کار او حمله می‌کند و بر این باور است

که سیاستمداران کنونی تصویری از آمریکا به جهانیان ارائه می دهند که خواست اکثریت مردم آمریکا نیست: اشغالگر، جنگ افروز، سرکوبگر و خشونت طلب.

ناگفته نماند که در طول کتاب حاضر، نویسنده انتقادهایی را بر اسلام و مسلمین مطرح می سازد. بی تردید برای پاسخ به چنین دیدگاهی، که نمی تواند مورد تأیید مسلمانان قرار گیرد، پرداختن به نقدهای تحلیلی و موشکافانه یک ضرورت به حساب می آید. امید است اهل فن، جامعه شناسان و سیاست پیشه گان با نقد متقابل این اثر، در تنویر افکار عمومی سهیم گردند، و چه بسا پیش زمینه ای باشد برای هموارسازی نقد سیاسی در جامعه ی خودمان.

مترجم

تهران ۱۳۸۲/۱۲/۳

فهرست مطالب

۱۳	یک - ۱۱ سپتامبر
۳۷	دو - چرا می جنگیم؟
۶۹	سه - ملاحظاتی درباره‌ی یک شرارت بزرگ
۹۹	چهار - پی گفتار ویلی وینکلر